

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ENTRE
BETWEEN

TRIBUNAL SUPERIOR DE CUENTAS
SUPREME AUDIT INSTITUTION

Y
AND

LA AGENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL
THE UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

TEGUCIGALPA, HONDURAS, C.A.
24 DE ABRIL DE 2018
APRIL 24, 2018

I. PROPÓSITOS

El Tribunal Superior de Cuentas y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), denominados en adelante “los Participantes”, desean coordinar de manera más cercana sus esfuerzos en alcanzar resultados de interés común.

Los propósitos de este Memorándum de Entendimiento (Memorándum) son: (a) expresar la visión compartida de los Participantes para promover e incrementar la transparencia y rendición de cuentas a nivel nacional y local en Honduras; (b) enunciar los principios que guiarán sus esfuerzos, y (c) establecer pautas operativas no vinculantes que promuevan una coordinación efectiva. El Memorándum no genera ninguna obligación legal (financiera o de otro tipo), sino expresa la intención de los Participantes de trabajar de manera conjunta hacia objetivos comunes.

II. ANTECEDENTES

El Tribunal Superior de Cuentas es una institución independiente, autónoma y sin compromiso político creado el 16 de enero de 2002 mediante decreto No. 268-2002. Los tres miembros de esta Institución son nombrados por el Congreso Nacional de Honduras.

La USAID es la principal agencia del Gobierno de los Estados Unidos (USG), responsable de administrar la asistencia a países extranjeros para la promoción del desarrollo económico y social. En base al acuerdo general de cooperación firmado por el USG y el Gobierno de Honduras (GdeH) en el año 1961, que se encuentra en vigencia, la USAID en coordinación con el GdeH brinda cooperación económica y técnica. Los objetivos mencionados en este Memorándum están de igual manera enmarcados bajo los Convenios de Donación de los Objetivos de Desarrollo de la USAID No. 522-0502 “Sostenibilidad de la Pobreza Extrema Reducida para las Poblaciones Vulnerables del Occidente de Honduras” y No. 522-0503 “Mayor Transparencia y Rendición de

I. PURPOSES

The Supreme Audit Institution and the U.S. Agency for International Development (USAID), hereinafter referred to jointly as “the Participants,” wish to coordinate their efforts more closely to achieve results of common interest.

The purposes of this Memorandum of Understanding (MOU) are to: (a) articulate the Participants’ shared vision to promote and increase transparency and accountability at the national and local level in Honduras; (b) to state the principles that guide the Participants’ efforts; and (c) to establish non-binding operational protocols that promote effective coordination. This MOU does not give rise to any legal obligations (financial or otherwise), but expresses the intent of the Participants to work together toward common goals.

II. BACKGROUND

The Supreme Audit Institution is an independent, autonomous, and non-political organization established on January 16, 2002 by decree No. 268-2002. The three members of this institution are appointed by the Honduran National Congress.

USAID is the leading U.S. Government (USG), development agency responsible for administering aid to foreign countries to promote social and economic development. Based on a general agreement signed by the USG and the Government of Honduras (GOH) in 1961, which is in force, USAID in coordination with the GOH provides both economic and technical assistance. The objectives outlined in this MOU also fall under the USAID Development Objective Grant Agreements No. 522-0502 “Extreme Poverty Sustainably Reduced for Vulnerable Populations in Western Honduras” and No. 522-0503 “More Transparent and Accountable Government of Honduras National-level Public Administration” signed between the Republic of Honduras and the

Cuentas en la Administración Pública del Gobierno de Honduras a Nivel Nacional” firmados entre la República de Honduras y los Estados Unidos de América.

United States of America.

Para cumplir con sus misiones y promover el desarrollo, los Participantes han identificado oportunidades de colaboración mutua que se describen en el presente Memorándum.

To fulfill their missions and promote development, the Participants identified opportunities for mutual collaboration that are described in this MOU.

III. PRINCIPIOS RECTORES

III. GUIDING PRINCIPLES

Principios de Desarrollo

Development Principles

Los Participantes creen que los siguientes principios de desarrollo deben guiar sus esfuerzos:

The Participants believe that the following development principles should guide their efforts:

- *Alineación a las prioridades mutuas.* La asistencia técnica debe ser compatible con las prioridades acordadas mutuamente descritas en los Convenios de Donación de los Objetivos de Desarrollo firmados entre la USAID y el GdeH. La asistencia debe ser impulsada por la demanda del GdeH y diseñada para ser sostenible luego de la terminación de la asistencia de la USAID;
- *Construyendo sobre éxitos y lecciones aprendidas.* La asistencia técnica debe centrarse en experiencias e inversiones exitosas para mantener los avances;
- *Impacto.* La asistencia técnica debe priorizar las intervenciones y reformas que generan un impacto positivo significativo en el público en general;
- *Transparencia y rendición de cuentas.* Buenas prácticas en materia de transparencia y rendición de cuentas son prerequisites para una administración eficiente. Los Participantes creen que la información oportuna y de calidad que son fácilmente accesible, junto con las prácticas de rendición de cuentas promueven la democracia, la participación efectiva y el acceso equitativo a las oportunidades para ciudadanos.
- *Alignment with mutual priorities.* Technical assistance should be compatible with mutually agreed upon priorities outlined in the Development Objective Grant Agreements signed between USAID and the GOH. Assistance should be demand-driven from the GOH, and designed to be sustainable following the termination of USAID’s assistance;
- *Building on success and lessons learned.* Technical assistance should build on lessons learned and prior successful investments to sustain advances;
- *Impact.* Technical assistance should prioritize interventions and reforms likely to generate a significant positive impact on the general public;
- *Transparency and accountability.* Good practices in transparency and accountability are prerequisite elements for an efficient administration. The Participants believe that timely and quality information that is easily accessible, together with accountability systems, promote democracy, effective participation, and equitable access to opportunities for citizens.

Pautas Operativas

Los Participantes buscan seguir las siguientes pautas operativas no vinculantes para promover una coordinación efectiva de actividades:

- Los Participantes van a establecer una estructura de comunicación y colaboración para promover la efectiva coordinación de Actividades de la USAID.
- Los Participantes utilizarán el presente Memorándum como punto de referencia para desarrollar, ejecutar y apoyar futuras Actividades.
- La USAID espera proveer asistencia técnica al Tribunal Superior de Cuentas a través de las Actividades abajo mencionadas, al igual que con otras Actividades que puedan ser desarrolladas en el futuro. El Tribunal Superior de Cuentas tiene la intención de colaborar con la USAID mediante el apoyo a todas estas Actividades para alcanzar los propósitos de este Memorándum:
 - a. Gobernabilidad Local Honduras;
 - b. Acción contra la Corrupción e Impunidad;
 - c. Actividad de Transparencia Fiscal; y
 - d. Fortalecimiento de la Transparencia, Rendición de Cuentas y Resultados.
- Se espera que el Tribunal Superior de Cuentas:
 - a. Nombre a un enlace para las comunicaciones relacionadas a este Memorándum.
 - b. Designe a los miembros del equipo que estarán directamente involucrados en la coordinación e implementación de las acciones previamente acordadas

Operational Protocols

The Participants seek to use the following non-binding operational protocols to promote effective coordination of activities:

- The Participants will establish a communication and collaboration structure that promotes effective coordination of USAID Activities.
- The Participants seek to use this MOU as a reference point for developing, implementing, and supporting future Activities.
- USAID expects to provide technical assistance to the Supreme Audit Institution through the Activities listed below, as well as through other Activities that may be developed in the future. The Supreme Audit Institution intends to collaborate with USAID on all such Activities, to best achieve the purposes of this MOU:
 - a. Honduras Local Governance Activity;
 - b. Action against Corruption and Impunity;
 - c. Public Accountability Activity; and
 - d. Strengthening Transparency, Accountability and Results.
- The Supreme Audit Institution expects to:
 - a. Nominate an official liaison for communications related to the contents of the MOU.
 - b. Designate the staff that will be directly involved in the coordination and implementation of actions previously agreed with USAID



con las Actividades de USAID.

- c. Preste la colaboración necesaria en el desarrollo de la asistencia técnica, coordinación y adopción de las estrategias y políticas, para alcanzar el propósito de este Memorandum
- d. Participe en capacitaciones, actividades estratégicas y técnicas realizadas bajo el marco de cooperación de la USAID.

Activities.

- c. Provide the necessary collaboration in the development of technical assistance, coordination, and the adoption of strategies and policies to best achieve the purpose of this MOU.
- d. Participate in trainings, technical, and strategic activities implemented under USAID assistance.

IV. INTENCIÓN DE LOS PARTICIPANTES

Los Participantes suscriben este Memorandum manteniendo sus objetivos y mandatos propios, distintos y únicos, así como sus propias responsabilidades. A menos que se especifique lo contrario, la cooperación entre los Participantes detallada en el presente Memorandum, no se interpretará como una asociación u otro tipo de persona jurídica o entidad legal. Cada Participante deberá asumir la responsabilidad total y única por cualquier y todos los gastos incurridos por sí mismo en relación con este Memorandum. Ninguna disposición de este Memorandum se interpretará como una sustitución o una interferencia a los convenios y contratos suscritos entre los Participantes, ya sea antes o con posterioridad a la firma de este Memorandum. Nada en este Memorandum se interpretará como una relación de trabajo exclusiva. Los Participantes reconocen específicamente que este Memorandum no genera una obligación de fondos, ni constituye un compromiso legalmente vinculante para cada Participante, ni crea ningún derecho para terceros.

Los Participantes tienen la intención de que la cooperación sujeta al presente Memorandum sea efectivo a la firma de ambos Participantes y continúe hasta el 30 de septiembre de 2020, a menos que los Participantes acuerden por escrito a extender el mismo.

Cualquiera de los Participantes puede a su

IV. INTENT OF THE PARTICIPANTS

The Participants enter into this MOU while wishing to maintain their own separate and unique missions and mandates, and their own accountabilities. Unless specifically provided otherwise, the cooperation between the Participants as outlined in this MOU shall not be construed as a partnership or other type of legal entity or personality. Each Participant shall accept full and sole responsibility for any and all expenses incurred by itself relating to this MOU. Nothing in this MOU shall be construed as superseding or interfering in any way with any agreements or contracts entered into among the Participants, either prior to or subsequent to the signing of this MOU. Nothing in this MOU shall be construed as an exclusive working relationship. The Participants specifically acknowledge that this MOU is not an obligation of funds, nor does it constitute a legally binding commitment by any Participant or create any rights for any third party.

The Participants intend for cooperation under this MOU to begin upon signature by both Participants and continue until September 30, 2020, unless extended by written consent of the Participants.

The Participants each intend to provide

voluntad suspender, en todo o en parte, su participación en este Memorandum mediante una comunicación escrita de tal decisión.

written notice to the other in the event of suspending or discontinuing participation in the MOU.

Firmada en Tegucigalpa, Francisco Morazán, Honduras el 24 de abril de 2018, en dos originales.

Signed at Tegucigalpa, Francisco Morazán, Honduras, on April 24, 2018, in two originals.

POR EL TRIBUNAL SUPERIOR DE CUENTAS:

POR LA AGENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA EL DESARROLLO INTERNACIONAL:

FOR THE SUPREME AUDIT INSTITUTION:

FOR THE UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT:



Fernando Cossich
Director de Misión
Mission Director



Ricardo Rodríguez
Magistrado Presidente
Magistrate President